

COURS 5 : L'ACTION EN JUSTICE

الدعوى القضائية

(PROCEDURE CIVILE ET ADMINISTRATIVE)

(الإجراءات المدنية و الإدارية)

1- Définition de l'action en justice.

L'action en justice est un moyen par lequel la loi autorise le titulaire du droit à recourir à la justice pour revendiquer son droit ou le protéger, elle vise à établir un droit et un intérêt légitime.

الدعوى القضائية هي وسيلة التي يخولها القانون لصاحب الحق في اللجوء إلى القضاء للمطالبة بحقه أو حمايته، فهي تهدف إلى إقامة حق و مصلحة مشروعة.

2- Conditions de recevabilité de l'action en justice.

Art. 13 CPCA – « Nul ne peut ester en justice s'il n'a qualité et intérêt réel ou éventuel prévu par la loi.

Le juge relève d'office le défaut de qualité du demandeur ou du défendeur.

Il relève également d'office le défaut d'autorisation, lorsque celle -ci est exigée par la loi ».

المادة 13 ق.إ.م.إ "لا يجوز لأي شخص، التقاضي ما لم تكن له صفة، وله مصلحة قائمة أو محتملة يقرها القانون.

يثير القاضي تلقائيا انعدام الصفة في المدعي أو في المدعى عليه.

كما يثير تلقائيا انعدام الإذن إذا ما اشترطه القانون."

Il ressort de cet article, pour qu'une action en justice soit recevable, les parties à l'action doivent réunir les conditions suivantes : **La qualité – L'intérêt – L'autorisation.**

يتضح من خلال هذه المادة، لكي تكون الدعوى القضائية مقبولة، يجب أنتستوفي عى الشروط التالية :
- الصفة – المصلحة – الإذن.

- La qualité الصفة .

La qualité est le rapport liant les parties de l'action à son objet (objet de l'action).

الصفة هي العلاقة التي تربط أطراف الدعوى بموضوعها (موضوع الدعوى).

Cette qualité doit être concerne toutes personne qu'il soit personne physique ou morale.

- L'intérêt. المصلحة.

L'intérêt peut être défini comme le bénéfice ou l'avantage que le demandeur espère obtenir en recourant à la justice et qui constitue le motif de l'action de l'action.

"لا دعوى من دون مصلحة" « Pas d'intérêt, pas d'action »

يمكن تعريف المصلحة على أنها المنفعة أو الفائدة التي يرجوا المدعي من تحقيقها بلجونه إلى القضاء، هذه المنفعة تشكل الدافع وراء رفع الدعوى.

L'intérêt doit remplir les conditions suivantes :

- L'intérêt doit être légitime يجب أن تكون المصلحة قانونية

Cette condition impose que l'action doit porter sur une revendication d'un droit protégé par la loi.

يشترط في الدعوى أن تنطوي على إيداع بحق يحميه القانون.

- L'intérêt doit être réel يجب أن تكون المصلحة قائمة

L'intérêt doit être réel (**c'est le principe**) signifie qu'il soit né et certain, c'est-à-dire qu'il ait réellement une existence réelle. Par exemple : violation d'une propriété privée (maison ou un terrain), dans cette exemple il y a atteinte à un droit (la propriété) qui doit être protégé.

المصلحة القائمة (هو الأصل) هي أن تكون واقعية و حالة أي أنه فعلا لها وجود حقيقي: مثال الإعتداء على ملكية خاصة (منزل أو قطعة أرض) في هذا المثال: هنا إعتداء على حق (الملكية) التي يجب المطالبة بحمايته.

- L'intérêt peut être éventuel يمكن أن تكون المصلحة محتملة

Le principe est que l'intérêt soit réel, exception est faite à ce principe qui admet, que l'action peut être recevable pour repousser un danger imminent et un préjudice susceptible éventuel.

A titre d'exemple : Demande d'arrêt des travaux si ces derniers peuvent provoquer la destruction d'une maison ou une partie....etc. L'action est portée devant le juge des référés.

يمكن أن تكون الدعوى مقبولة لحماية مصلحة محتملة كمثل أن يكون الخطر وشيكا و الضرر محتمل الوقوع.
مثال : طلب وقف الأشغال إذا كانت تهدد بانهييار منزل أو سقوط جزء منه...إلخ، ترفع الدعوى أمام القاضي الإستعجالي.

- L'autorisation الإذن

Conformément aux dispositions de l'article 13 du code procédure civile et administrative l'autorisation est une condition de recevabilité de l'action si la loi l'exige.

A titre d'exemple, l'autorisation du juge pour la vente des biens d'un mineur (*Art 89 code de la famille algérien*).

Article 89 du code de la famille dispose : « le juge accorde l'autorisation, en tenant compte de la nécessité et de l'intérêt du mineur sous réserve que la vente ait lieu aux enchères publiques »

طبقا للمادة 13 من ق.ا.م.ا أن الإذن شرطا لقبول الدعوى إذا ما تطلبه القانون. مثال إلزامية الحصول على إذن من القاضي في حالة بيع و تصرف في أموال القاصر. (المادة 89 من قانون الأسرة).

المادة 89 من قانون الأسرة الجزائري " على القاضي أن يراعي في الإذن حالة الضرورة و المصلحة، و أن يتم بيع العقار في المزاد العلني".

- La capacité. الأهلية

C'est la capacité d'ester en justice. Elle désigne l'aptitude de la personne à engager une procédure judiciaire.

أهلية التقاضي تعني مدى صلاحية الشخص من الناحية القانونية لمباشرة إجراءات قانونية.

L'on remarque que l'article 13 du CPCA n'a pas abordé la capacité, cependant l'article 65 du même code l'a prévu en énonçant : « Le juge doit relever d'office **le défaut de capacité**. Il peut relever d'office le défaut de pouvoir du représentant de la personne physique ou morale ».

تنص المادة 65 من ق.ا.م.ا : " يثير القاضي تلقائيا انعدام الأهلية، ويجوز له أن يثير تلقائيا انعدام التفويض لممثل الشخص الطبيعي أو المعنوي".

L'absence de la condition de « la capacité » dans l'article 13 du CPCA, signifie que la capacité n'est pas une condition pour ester ou engager une action, mais comme, une condition de recevabilité de celle-ci (l'action), ce point est conforter par l'article 65 du CPCA.

Français	Arabe
Action en justice	الدعوى القضائية
Recevabilité de l'action	قبول الدعوى
demandeur	المدعي
défendeur	المدعى عليه

qualité	الصفة
intérêt	المصلحة
capacité	الأهلية
Les faits	الوقائع
Les demandes	الطلبات
Citation à comparaitre	التكليف بالحضور
signification	التبليغ
Huissier de justice	المحضر القضائي
Le greffier	كاتب الضبط
Le greffe	كتابة الضبط
instance	الخصومة